

# STC東京支部主催特別せみなー 「えいごでらくご」

日本の古典落語を外国の方にも楽しんでいただけるように英語に翻訳して口演することが盛んになってきました。STC東京支部では今回、都内近郊でこの英語落語に取り組んでいる方たちのご協力をいただき、STC特別せみなー「えいごでらくご」を開催することになりました。

せみなー前半では、みなさまに英語落語の実際を体験していただき、後半では演者の方たちから、日本特有の文化、表現からなる落語を英語で表現する場合の苦労点などを語っていただきながら、また会場の皆さんからの質問もいただきパネルディスカッション形式で進めていきたいと思ひます。

皆様の奮ってのご聴講をお待ち申し上げます。

## ぶろぐらむ

### 第一部 落語競演（まずはお聴きください）

前座：参遊亭遊眠（日本語落語）

英語落語ぱーと1 参遊亭極楽

英語落語ぱーと2 参遊亭遊人

### 第2部 パネルディスカッション（どうなることやら）

パネラー： 参遊亭極楽ご夫妻（奥様は英国生まれの方です）  
参遊亭遊人

司会： 参遊亭遊眠（STC東京支部役員）

■日時：2006年11月18日（土） 14:00～16:00

■場所：東大島文化センター  
（都営地下鉄新宿線東大島駅徒歩5分）

■後援：遊三の実践落語教室（参遊亭落語会一門）

■会費：1500円（当日お持ちください）

■申し込み/問合せ先：STC東京支部 事務局（成田）  
電話：(03)3455-3844 FAX：(03)3455-3844

E-mail：info@stctokyo.org



## STCとは

STC(Society for Technical Communication)は、1953年に設立された世界規模のTC(Technical Communication)技術研究団体です。STCは非政府系の非営利団体で、ボランティアによる活動を中心に運営されています。本部を米国ヴァージニア州アーリントン市に置き、個人会員2万人、賛助(法人)会員60数社、米国を中心に140数支部を設置しています。

本部のページ: <http://www.stc.org>

東京支部のページ: <http://www.stctokyo.org>

(注)TCとは技術情報伝達に関わる広範な活動を意味します。たとえば、マニュアルの設計、テクニカルライティング、翻訳、グラフィックデザイン、印刷・製本など、およびこれに関するマネジメントや教育などが含まれます。

## STCの活動と目的

テクニカルライター、デザイナー、テクニカルイラストレータ、トランスレータ、印刷や製本など日本語、外国語のマニュアル制作に係わる人

管理者又は経営者としてマニュアルや技術文書の制作に係わる人

大学、企業の研究所などでわかりやすい伝達の方法を研究する人

マンマシンインターフェースの設計開発に係わる人

マルチメディアによるコミュニケーションを研究する人

翻訳技術、機械翻訳などを研究する人

STC主催のAC(Annual Conference)にて論文発表を志す人

## 本部の活動内容

国際シンポジウムの開催(AC)

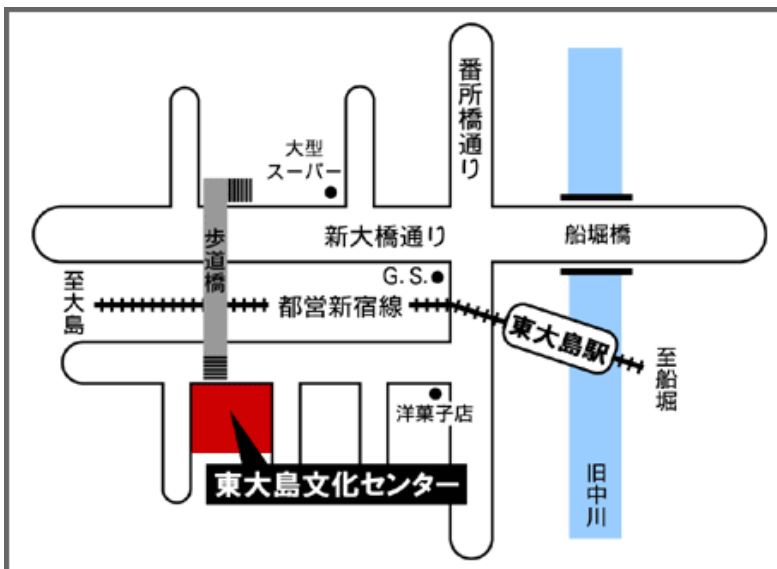
国際TCコンクールの開催(マニュアル、イラストレーション、出版物、ニューズレター、技術文書等のTC媒体物のコンテスト)

地域、支部主催のセミナー、研究会、講演会の主催

機関紙発行(INTERCOM, TieLine, technical communication)

支部に対する支援(還付金の交付、支部活動および会計の監督、優良支部や功労者表彰)

# 江東区東大島文化センター・交通案内



〒136-0072 東京都江東区大島8-33-9

### ◆電車利用の場合

都営新宿線「東大島駅」下車 徒歩5分

### ◆バス利用の場合

○亀24系統 亀戸駅～葛西橋

「大島7丁目」下車 徒歩3分

○草24系統 東大島駅～浅草寿町

「大島7丁目」下車 徒歩3分

○門21系統 東大島駅～門前仲町

(東陽町)「東大島駅」下車 徒歩5分

○錦28系統 東大島駅～錦糸町駅

「東大島駅」下車 徒歩5分